

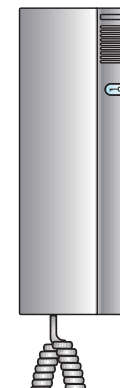
Llamada Electrónica - Electronic call - Appel Electronique- Elektronischer Anruf	8+12 Vpp
Llamada Zumbador - Buzzer call - Appel par ronfleur - Summer Rufon	8 + 14 Vac 50-60Hz.
Altavoz - Speaker - Haut-parleur - Lautsprecher	1.75" 16 Ω.
Micrófono - Microphone - Microphone - Mikrofon: Electret Resist. dinámica 50 Ω - <i>Dinamic Resist. 50 Ω</i> - Résistance dynamique 50 Ω - <i>Dynamischer Widerstand 50 Ω</i> .	
Temperatura de funcionamiento - Working Temperature	-5, +40°C
Température de fonctionnement - Betriebstemperatur	23, +104°F

- E** Los niveles de audio del teléfono Universal pueden variar ligeramente con respecto al teléfono original. Un teléfono descolgado o averiado en cualquier vivienda de la instalación puede causar que el nivel de audio baje considerablemente.
- EN** The audio levels in Universal telephone may vary respect to the original one. Audio level can be reduced if any telephone of the installation is not well handed or is damaged.
- F** Le niveau du volume du poste peut varier légèrement par rapport au poste d'origine. Un poste décroché ou abîmé dans l'un des appartements de l'installation peut provoquer une réduction du niveau audio.
- D** Die Tonstärke des Universaltelefons kann leicht von der des Originaltelefons abweichen. Ein aufgehobenes oder beschädigtes Telefon in jeder Wohnung kann der Ursache für die Senkung der Lautstärke sein.

# Citymax

## UNIVERSAL - UNIVERSEL

Ref.8039

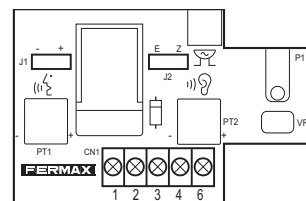


**E** BOTONES **EN** BUTTONS **F** BOUTONS **D** TASTE

- E** **EN** **F** **D** **m-0** **E** Botón de abrepuertas: pulsar este botón para abrir la puerta.  
**EN** Lock release button: press this button to activate the electric lock.  
**F** Bouton-poussoir de la gâche électrique: la gâche électrique est activée en appuyant sur ce bouton.  
**D** Türöffnungstaste: Drücken dieser Taste die Türöffnung ausgelöst.







**E** CONEXIONES **EN** CONNECTIONS **F** CONEXIONES **D** VERBINDUNGEN







- E** Haga coincidir las conexiones del Teléfono Universal con las correspondientes del teléfono a sustituir según la tabla de equivalencias.
- EN** The Universal telephone can be easily and quickly installed. Just connect the terminals matching them with the symbols listed in table.
- F** Le poste permet une installation simple et rapide. Il suffit de connecter les terminaux indiqués en les faisant coïncider avec les symboles correspondants du tableau imprimé sur la boîte.
- D** Verbinden Sie einfach die angegebenen Drähte, in dem Sie diese mit den Zeichen der auf der Verpackung aufgedruckten Tabelle vergleichen.



- E** :
- 1: Abrepuertas y alimentación micrófono.
  - 2: Micrófono Teléfono.
  - 3: Masa común.
  - 4: Hilo de Llamada.
  - 6: Altavoz Teléfono.
- EN** :
- 1: Door-opener and microphone supply.
  - 2: Telephone Microphone.
  - 3: Common earth.
  - 4: Call Wire.
  - 6: Telephone Speaker.
- F** :
- 1: Gâche électrique et alimentation microphone.
  - 2: Microphone du poste.
  - 3: Masse commune.
  - 4: Fil d'appel.
  - 6: Haut-parleur du poste.
- D** :
- 1: Türöffner und Stromversorgung Mikrofon.
  - 2: Telefonmikrofon.
  - 3: Erdung.
  - 4: Rufkabel.
  - 6: Telefonlautsprecher.

J1		J2	
-	+	E	Z
<b>E</b> Masa común	Masas separadas	Llamada electrónica	Llamada zumbador
<b>EN</b> Common ground	Non-common ground	Electronic call	Buzzer call
<b>F</b> Masse commune	Masses séparées	Électronique appel	Appel par ronfleur
<b>D</b> Anlagenbetrieb mit masse	Anlagenbetrieb mit Plus	Elektronischer Rufon	Summer-rufon

MODELO- TYPE MODÈLE - MODEL							E Z 
FERMAX	Citymax Universal	1	2	3	6	4	
ACET		5	10	2	7	9	Z
	701	7	4	6	3	5	Z
	901	5	2	3	1	4	Z
AIPHONE	VC-K	4	2	3	1	B	Z
		1	3	Z/2	4	6	Z
ALCAD		1	3	Z/2	4	5	E
		1	3	Z/2	4	5	E
AMPER		D	A	C	B	E	Z
		F	L	N	M	E	Z
AMPLIVOX		Z	R	0	T	1	Z
ARFE		4	1	2	3	V	Z
ATEA		9/10	2	3	1	4/5	Z
		2	4	3	1	5	Z
	U 32079	3	2	5 6	1	7	Z
	702	3	2	5	1	7	Z
	8400	9	7	3	1	5	Z
AUTA	TF89	10	3	4	7	12	Z
	TF92	10	3	4	7	12	E
AUTELCO		P5	A	1	B	2	Z
AXIL		F/8	A/5	G/6	B/4	E/4	Z
BELL		Z	R	O	T	I	Z
BITRON	AN0002, AK6010	9	2	6	1	11	Z
	AN0002, AK6010	9	2	6	1	C7	E
BOGEN		T	1	3	2	6	Z
BPT	AZ / FD	2	1	4	5	3	Z
	YC/251	2	1	4	5	6	E
BTICINO		1	8	10/11/7	9	14	Z
CENTRAMATIC		4	2	1	3	5	Z
		5	2	4	3	1	Z
CITESA		1	4	C	3	B	Z
CITIFONIX		3	1	2	4	5	Z
CITOVOX		5	10	0/9	7	T	Z
COMELIT	VOX ART	P1	3	0/4/C	2	1	Z
	VOX ART	P1	3	4	2	S	E
COSESA	AMPER MICRO	R	A	+	B	Z	Z
ELBEX			MIC	LOW	SPEC	+	Z
ELVOX		2	6	9	4	+	Z
	801-822,870	7	2	3/4/5	1	6	Z
	902/100	7	2	3/4/5A	1	6A	E
ENTRA	97	1	2	3	6	5	Z
ENTRYPHONE		3	P	F/B/G	L	A	Z
ERICSSON	TWINTONE	5	3	2	4	1	Z
	DEPN 40101	5	3	2	4	1	Z
	DEPN 60121	3	5	1	7	4	Z
FAEVI	TF5	8	5	2	4	7	Z,E
FARFISA		5	1	3	2	6	Z
		5	1	3	2	9	E
FECLO		F	A	C	B	E	Z
FERMAX	REKTO TF-4	P	A	C	B	E	Z
	20440, 21100	1	2	3	6	4	E
	TF-1Z, ,TN-Z	1	2	3	6	4	Z
FRINGE		2	3	1	6	4	Z,E
GAME		P	2	3	1	Z	Z
GIRO		2	3	1	6	4	Z
GOLMAR	T-1000	X	M	A	S	N	Z
		4/P1	5	3	10	7	Z
		4/P1	5	3	10	O	E

MODELO- TYPE MODÈLE - MODEL							E Z 
FERMAX	Citymax Universal	1	2	3	6	4	
GROTHE		1	M	0	T	S	Z
GTN		5	1	7	2	6	Z
GUARDAL	924	5	1	3	2	4	E
	524C	5	1	3/7	2	6	Z
GUINAZ		8	6	5	7	PUL	E
HIRSCHMANN		P	2	3	1	Z	Z
ITALTEL		1	9	6	2	3	Z
LASSER	AMPLIVOX	Z	R	0	T	1	Z
LT TERRANEO	603N	T1	1	3	2	6	Z
	PH610	5	2	4	1	3	E
	PH630	T	1	3	2	6	E
MICROVOX		3	1	2	4	5	Z
MIGLIAVACCA		A	3	5/6	1	7	Z
MM di MARCHESI		1	3	2	4	5	Z
NAGUI		8	6	2	4	7	Z
ORTIGOSA		5	2	4	3	1	Z
OSTELVI		9	2	6	1	7	Z
PAGANI	COMPACT-71	A	1	0	2	3	Z
PHONE		5	1	4	3	2	Z
PORMAT		4	3	2/5	1	V	Z
PUYOLA		Z	M	T	U	LL	Z
RIPOLLES		3	1	8	2	4	Z
RITTO	ELEGANT 40518	11	12	13	15	14	Z
RUMBO		2	3	1	6	4	Z
SAFNAT		4	1	2	3	V	Z
SELT	SL/524	5	1	3/7	2	6	Z
SIEDLE	HT 611-01	1	12	9/C	11	7	Z
SIEMENS		8/7	9	7/6	4	10	Z
SPRINT		11/11	1	3	2	6	Z
STR	NH200	1	M	O	T	S	Z
	NH205	1	M	O	T	S	E
TAGRA		8	2	6	1	4	Z
TECNIPHONE		4	1	3	2	V	Z
TEGUI	GL	3	4	2	5	1	Z
	T-200	3	4	2	5	1	Z,E
		3	4	2	5	1Z	Z
TELEVES		3	4	2	5	1E	E
		4	2	3	1	T	Z
TESLA	DDZ 85	1/Z	2	3	6	4	Z
TRANSIFON		1	5	6	7	4	Z
TRANSVOX		10	3	4	1	12	Z
TUNE		8	2	6	1	4	Z
TYE		8	2	6	7	4	Z
URMET	730, 930, 1030, 1130	8/9	2	11	1	7	Z
	1131	9	2	6	1	CA	E
	DOMUS 1130	5	1	3	2	4	Z
	DOMUS 1131	9	2	10	1	4	Z
VEMEL		5	2	3	4	1	Z
		5	1	7	2	6	Z
VIDEX		5	1	7	2	4	E
		5	1	7	2	4	E
YUS PHONE		EL	T	-	R	B/PT	Z
		5	1	7	2	6	Z